

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

Государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Альметьевский государственный нефтяной институт»



УТВЕРЖДАЮ

И. о. ректора АГНИ

А.Ф. Иванов

«22» 06 2020г.

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.04.02
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Направление подготовки: 38.03.01 Экономика

Направленность (профиль) программы: «Экономика предприятий и организаций»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная, заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Автор	А.Р. Гамирова		15.06.2020
Рецензент	А.Р. Шайдуллина		16.06.2020
И.о. зав. обеспечивающей кафедрой иностранных языков	А.Р. Шайдуллина		17.06.2020
СОГЛАСОВАНО			
Зав. выпускающей кафедрой «Экономика и управление предприятием»	Р.Р. Садыкова		17.06.2020

Альметьевск, 2020г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
6. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 6.1. Перечень оценочных средств
 - 6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения
 - 6.3. Варианты оценочных средств
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины
8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
10. Перечень программного обеспечения
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины

Приложение 2. Лист внесения изменений

Приложение 3. Фонд оценочных средств

Рабочая программа дисциплины **«Профессиональный перевод по специальности»** разработана доцентом кафедры иностранных языков **Хусаиновой Р.Р.**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося формируемые в результате освоения дисциплины «Профессиональный перевод по специальности»

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ОК-4 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные положения в области грамматики, истории английского языка и литературы; - теории коммуникации и лексического анализа текста; - иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развитии английского языка; уметь: - применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; - проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; - Участвовать в научных дискуссиях. владеть: - английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной	Текущий контроль: компьютерное тестирование по темам 1 -7 устный опрос по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

	коммуникации на английском языке; - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	
ОК-5 Способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	знать: - основные коммуникативные формулы и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке; - основные нормы этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка. уметь: - анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде; - строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка; - использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста владеть: - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности; - практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде; - приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности	Текущий контроль: компьютерное тестирование по темам 1 -7 устный опрос по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

	этнокультурного, конфессионального, социального контекста.	
ПК-7 Способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	знать: - современные методы анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников; - основные способы сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного обзора; - структуру аналитического отчета и информационного обзора уметь: - собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий. владеть: - современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников; - способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке.	Текущий контроль: практические задания по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Дисциплина «Профессиональный перевод по специальности» входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к вариативной части ОПОП по направлению подготовки 38.03.01 – «Экономика».

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре^{1/} на 3 курсе^{2/}.

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

¹ Очная форма обучения

² Заочная форма обучения

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Контактная работа обучающихся с преподавателем -19¹/12² часов, в том числе:

- практические занятия 17¹/10² ч.;
- КСР 2¹/2² ч.;
- Самостоятельная работа 53¹/60² ч.

Форма промежуточной аттестации дисциплины: зачет на 2 курсе в 4 семестре¹/на 3 курсе².

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине

Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

№	Темы дисциплины	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)	КСР	Самостоятельная работа
			Практические занятия		
1.	Тема 1. Планирование на предприятии (организации)(Planning for the enterprise)	4	2	1	8
2.	Тема 2. Финансовый менеджмент (Financial management)	4	2		8
3.	Тема 3. Экономика отрасли (Economy of the industry)	4	2		6
4.	Тема 4. Управление рисками (Risk management)	4	3		8
5.	Тема 5. Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises)	4	2	1	8
6.	Тема 6. Экономика предприятия (организации)(Enterprise economy)	4	2		8
7.	Тема 7. Статистика (Statistics)	4	4		7
	Итого по дисциплине	4	17	2	53

¹ Очная форма обучения

² Заочная форма обучения

Заочная форма обучения

№	Темы дисциплины	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)	КСР	Самостоятельная работа
			Практические занятия		
1.	Тема 1. Планирование на предприятии (организации)(Planning for the enterprise)	4	2	1	9
2.	Тема 2. Финансовый менеджмент (Financial management)	4	1		9
3.	Тема 3. Экономика отрасли (Economy of the industry)	4	1		8
4.	Тема 4. Управление рисками (Risk management)	4	2		8
5.	Тема 5. Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises)	4	1	1	9
6.	Тема 6. Экономика предприятия (организации)(Enterprise economy)	4	2		8
7.	Тема 7. Статистика (Statistics)	4	1		9
	Итого по дисциплине	4	10	2	60

4.2 Содержание дисциплины

Тема	Кол-во часов	Используемый метод	Формируемые компетенции
Дисциплинарный модуль 4.1			
Тема 1. Планирование на предприятии (организации) (Planning for the enterprise) (2ч.)			
<i>Практическое занятие 1</i> Лексический минимум для устной презентации по теме, текст по теме (А), выполнение упражнений к тексту.	2	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
Тема 2. Финансовый менеджмент (Financial management) (2 ч.)			
<i>Практическое занятие 2</i>	2	<i>Работа в парах; грамматико-переводной метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7

Текст по теме (А); лексический минимум для запоминания, устойчивые слова и выражения для диалогов по теме (устное сообщение).			
Тема 3. Экономика отрасли (Economy of the industry) (2 ч.)			
<i>Практическое занятие 3</i> Текст по теме (А); лексический минимум для запоминания; устное сообщение по теме.	2	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
Тема 4. Управление рисками (Risk management) (3 ч.)			
<i>Практическое занятие 4</i> Текст по теме (А); закрепление лексического минимума; пересказ текста по составленному плану, написание лексического теста.	3	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
Дисциплинарный модуль 4.2			
Тема 5. Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises) (2 ч.)			
<i>Практическое занятие 5</i> Текст по теме (А); лексический минимум для запоминания; письменная работа.	2	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
Тема 6. Экономика предприятия (организации) (Enterprise economy) (2 ч.)			
<i>Практическое занятие 6</i> Выражения для использования в диалогах; текст по теме (А); лексический минимум для запоминания; письменная работа.	2	<i>Работа в малых группах; грамматико-переводной метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
Тема 7. Статистика (Statistics) (4 ч.)			
<i>Практическое занятие 7</i> Текст по теме (А); лексический минимум для запоминания; участие в научной конференции.	2	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7
<i>Практическое занятие 8</i> Текст по теме (В); лексический минимум для запоминания; написание лексического теста.	2	<i>Метод работы в малых группах</i>	ОК-4, ОК-5 ПК-7

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа способствует формированию аналитического и творческого мышления, совершенствует способы организации исследовательской деятельности, воспитывает целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, обеспечивает подготовку студента к

текущим контактными занятиями и контрольными мероприятиями по дисциплине. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и в качестве выполненных тестовых заданий, и других форм текущего контроля. Самостоятельная работа может включать следующие виды работ:

- изучение понятийного аппарата дисциплины;
- проработка тем дисциплины, поиск информации в электронных библиотечных системах;
- подготовка к практическим занятиям;
- работа с основной и дополнительной литературой, представленной в рабочей программе;
- подготовка к промежуточной аттестации;
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
- работа в электронных библиотечных системах, справочных, справочно-поисковых и иных системах, связанных с расчетами деталей и узлов машин общего назначения.

Темы для самостоятельной работы обучающегося, порядок их контроля по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» приведены в методических указаниях: Садыкова Л.Р., Шайдуллина А.Р. *English for Students of Economics» Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профилированный перевод по специальности» для бакалавров направления 38.03.01 «Экономика» очной формы обучения – Альметьевск: АГНИ, 2016. – 36 с*

6. Фонд оценочных средств по дисциплине

Основной целью формирования ФОС по дисциплине «Иностранный язык» является создание материалов для оценки качества подготовки обучающихся и установления уровня освоения компетенций.

Полный перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен в Фонде оценочных средств (приложение 3 к данной рабочей программе).

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического материала, решении задач на практических занятиях, сдаче отчетов по лабораторным работам.

Итоговой оценкой освоения компетенций является промежуточная аттестация в форме зачета и экзамена, проводимая с учетом результатов текущего контроля.

6.1. Перечень оценочных средств

Этапы формирования компетенций	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
--------------------------------	-------------------------	--	---

Текущий контроль			
1	Устный опрос	Средство контроля усвоения учебного материала темы, организованное как часть учебного занятия в виде опросно-ответной формы работы преподавателя с обучающимся. Может быть проведен в форме специальной беседы преподавателя со студентом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, для выявления объема знаний обучающихся по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы для самоконтроля по темам/разделам дисциплины.
2	Тестирование компьютерное	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося по соответствующим компетенциям. Обработка результатов тестирования на компьютере обеспечивается специальными программами. Позволяет проводить самоконтроль (репетиционное тестирование), может выступать в роли тренажера при подготовке к зачету или экзамену	Фонд тестовых заданий
3	Практические задания	Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задача должна быть направлена на оценивание тех компетенций, которые подлежат освоению в данной дисциплине, должна содержать четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий	Комплект заданий
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	Зачет формируется по результатам текущего контроля, без дополнительного опроса	

6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения

№ п/п	Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Планируемые результаты обучения	Уровень освоения компетенций			
			Продвинутый уровень	Средний уровень	Базовый уровень	Компетенции не освоены
			Зачтено (от 35 до 60 баллов)			Не зачтено (менее 35 баллов)
1	ОК-4 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные положения в области грамматики, истории английского языка и литературы; - теории коммуникации и лексического анализа текста; - иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития английского языка;	Сформированные основные положения в области грамматики, истории и литературы английского языка, теории коммуникации и лексического анализа текста. Сформировано систематическое представление об истории, современном состоянии и перспективах английского языка.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы основных положений в области грамматики, истории и литературы английского языка, теории коммуникации и лексического анализа текста. Сформированные, но также содержащие отдельные пробелы представления об истории, современном состоянии и перспективах английского языка.	Неполное представление об основных положениях в области грамматики, истории и литературы английского языка, теории коммуникации и лексического анализа текста. А также в области истории, современном состоянии и перспективах английского языка.	Фрагментарные представления об основных положениях области грамматики, истории и литературы английского языка, теории коммуникации и лексического анализа текста. А также в области истории, современном состоянии и перспективах английского языка
		уметь: - применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности;	Сформированное умение применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности. Сформированное умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности, проводить	В целом успешное, но не систематическое умение применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, а также теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности, проводить	Фрагментарное умение применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, а также теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности, проводить локальные исследования

		- проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; - участвовать в научных дискуссиях.	проводить локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов и участвовать в научных дискуссиях.	локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов и участвовать в научных дискуссиях.	локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов и участвовать в научных дискуссиях.	на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов и участвовать в научных дискуссиях.
		владеть: - английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке; - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	- Успешное и систематическое владение английским языком в его литературной форме, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке, а также культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	- В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение английским языком в его литературной форме, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке, а также культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	- В целом успешное, но не систематическое владение английским языком в его литературной форме, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке, а также культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	- Фрагментарное владение английским языком в его литературной форме, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на английском языке, а также культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.
2	ОК-5 Способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая	Знать: -основные коммуникативные	Сформированные систематические представления об основных	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об	Неполные представления об основных коммуникативных	Фрагментарные представления об основных

	социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	формулы и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке; - основные нормы этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка.	коммуникативных формулах и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке и основных нормах этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка.	основных коммуникативных формулах и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке и основных нормах этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка.	формулах и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке и основных нормах этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка.	коммуникативных формулах и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке и основных нормах этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка.
		Уметь: - анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде; - строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка; - использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	Сформированное умение анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка. А также использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка. А также использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	В целом успешное, но не систематическое умение анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка. А также использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	Фрагментарное умение анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде и строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка. А также использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста
		владеть: - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты	Успешное и систематическое владение культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности,	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты	В целом успешное, но не систематическое владение культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной	Фрагментарное владение культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной

		мыслительной деятельности; - практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде; - приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста.	практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде, а также приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	мыслительной деятельности, практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде, а также приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	деятельности, практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде, а также приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста	деятельности, практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде, а также приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста
3	ПК-7 Способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	знать: - современные методы анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников; - основные способы сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного обзора,	Сформированные систематические представления о современных методах анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников, а также об основных способах сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного обзора,	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о современных методах анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников, а также об основных способах сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки	Неполные представления о современных методах анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников, а также об основных способах сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного	Фрагментарные представления о современных методах анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников, а также об основных способах сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного

		подготовки информационного обзора; - структуру аналитического отчета и информационного обзора	о структурах аналитического отчета и информационного обзора.	информационного обзора, о структурах аналитического отчета и информационного обзора.	обзора, о структурах аналитического отчета и информационного обзора.	обзора, о структурах аналитического отчета и информационного обзора.
		уметь: - собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий.	Сформированное умение собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий.	В целом успешное, но не систематическое умение собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий.	Фрагментарное умение собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий.
		владеть: - современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников; - способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке.	Успешное и систематическое владение современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников, способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников, способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке	В целом успешное, но не систематическое владение современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников, способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке	Фрагментарное владение современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников, способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке

6.3. Варианты оценочных средств

6.3.1. Тестирование компьютерное

6.3.1.1. Порядок проведения

Тестирование компьютерное по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» проводится два раза в течение семестра. Фонд тестовых заданий содержит список вопросов и различные варианты ответов.

6.3.1.2. Критерии оценивания

Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ

6.3.1.3. Содержание оценочного средства

Тестовые задания для оценки уровня сформированности компетенций

Код компет енции	Тестовые вопросы	Варианты ответов			
		1	2	3	4
Дисциплинарный модуль 4.1.					
OK-4	1. What is economics?	money, goods, services, supply, and demand	the way a country manages its money and resources.	things we use to satisfy our wants and needs	people depend on each other
	2. A capital resource is...	goods that are used to make other goods/to provide services	resources found in people	the things nature provides that we use for our wants/needs	things we use to satisfy our wants and needs
	3. A natural resource is...	goods that are used to make other goods/to provide services	resources found in people	the things nature provides that we use for our wants/needs	things we use to satisfy our wants and needs
	4. A human resource is...	goods that are used to make other goods/to provide services	resources found in people	the things nature provides that we use for our wants/needs	things we use to satisfy our wants and needs
	5. What is an example of a capital resource?	currency	a business	tools and equipment	income and loss
OK-5	1. _____are things you would like to have but do not need.	service	wants	goods	needs

	2. A plan for how you spend and save your money is called a.....?	budget	bank	poll	test
	3. A..... is someone who buys or pays for a good or service.	producer	user	consumer	seller
	4. _____ is what something is worth to a person.	opportunity cost	scarcity	good	value
	5. According to, the higher the price, the larger the quantity produced	a. law of substitution	a. law of demand	b. law of supply	c. law of complements
IIK-7	1. Dear Sir, I am writing this letter to describe the ____ I've been having with one of your products	incidents	instances	problems	examples
	2. What I would like you to do is to pay me ____ my money and take 'Supercut' away.	back	return	again	reply
	3. And now I come to a very important ____ I want to ask of you.	favourite	favour	favourable	favouring
	4. As you will see from my ____ C.V., I am currently working as a waiter.	endorsed	included	attached	appeared
	5. I am sure I could very easily ____ all the requirements of the job.	complete	fulfil	commit	finish
Дисциплинарный модуль 4.2.					
OK-4	1. I buy a cake. I am a....	producer	consumer	resource	customer
	2. _____ is the amount of money received from selling goods or services.	services	expenses	resources	income
	3. What could lead to a higher price for your product?	low supply, high demand	high supply, low demand	high supply, high demand	low supply, low demand
	4. When countries, businesses, or people depend on each other, it is called _____.	depending	interdependence	opportunity cost	specialize
	5. When a product leaves its country to be shipped to another country, it is _____.	imported	exported	sold	bought
OK-5	1. A person who starts a business to produce a new product in the marketplace is known as:	A manager	A bureaucrat.	An entrepreneur	I don't know

	2. Which of the following are most likely to be helped by inflation?	People living on a fixed income.	Banks that loaned money at a fixed rate of interest.	People who borrowed money at a fixed rate of interest.	Don't know.
	3. Which one of the following statements about the function of money is wrong?	Money makes it easier to save.	Money makes trading goods and services easier.	Money holds its value well in times of inflation.	Don't know
	4. The value in money in the output of goods and services of a country is called what?	gross domestic product	purchasing power parity	gross national income	gross national product
	5. Income is all the _____ a person get from a job or other source	food	money	profit	services
ПК-7	1. There are too many people here today. It's too ____.	empty	crowded	lonesome	homely
	2. He is not sleepy today. Rather, he is very ____ and attentive.	fancy	alert	cloudy	tall
	3. This room is not clean at all. In fact, it's ____.	filthy	weak	sturdy	durable
	4. That test was not easy. It was very ____.	fluffy	light	difficult	sunny
	5. That movie was not normal. It was strange and ____.	neutral	odd	ordinary	common

6.3.2 Устный опрос (ОК-4, ОК-5)

6.3.2.1. Порядок проведения

Устный опрос организуется как часть учебного занятия в виде опросно-ответной формы работы преподавателя с обучающимся. Может быть проведен в форме специальной беседы преподавателя со студентом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, для выявления объема знаний обучающихся по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

6.3.2.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 86-100% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- дал ответы на вопросы четкие, обоснованные и полные, проявил готовность к дискуссии.

Баллы в интервале 71-85% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- дал ответы на вопросы преимущественно правильные, но недостаточно четкие.

Баллы в интервале 55-70% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- демонстрирует полную некомпетентность в материале дисциплины, не способность самостоятельно, без помощи извне, воспроизводить и применять соответствующие знания, умения, навыки.

6.3.2.3. Содержание оценочного средства

Темы к устному опросу:

Тема	ОК-4	ОК-5
Планирование на предприятии (организации) (Planning for the enterprise)	+	
Финансовый менеджмент (Financial management)	+	
Экономика отрасли (Economy of the industry)		+
Управление рисками (Risk management)	+	
Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises)		+
Экономика предприятия (организации) (Enterprise economy)		+
Статистика (Statistics)	+	

6.3.3. Практические задания (ПК-7)

6.3.3.1. Порядок проведения

Выполнение практических заданий осуществляется студентами на практических занятиях и самостоятельно с использованием материалов из списка рекомендованной основной и дополнительной литературы, учебно-методических изданий и нормативно-правовых источников. Ответ студента оценивается преподавателем в соответствии с установленными критериями.

6.3.3.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 86-100% от максимальных (максимальный балл приведен в п. 6.4) ставятся, если обучающийся:

- умеет разбирать альтернативные варианты выполнения практических заданий, развиты навыки критического анализа проблем, предлагает новые решения в рамках поставленной задачи.

Баллы в интервале 71-85% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- показал умение самостоятельно выполнять конкретные практические задания, но допустил некритичные неточности и доказательства в ответе и решении.

Баллы в интервале 55-70% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- в состоянии выполнять практические задания.

Баллы в интервале 0-54% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- допускает грубые ошибки в выполнении типовых практических заданий

6.3.3.3. Содержание оценочного средства

Примерный перечень лексических тем к выполнению практических заданий для оценки уровня сформированности компетенций

1. Планирование на предприятии (организации)(Planning for the enterprise)
2. Финансовый менеджмент (Financial management)
3. Экономика отрасли (Economy of the industry)
4. Управление рисками (Risk management)
5. Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises)
6. Экономика предприятия (организации)(Enterprise economy)
7. Статистика (Statistics).

Примерный перечень заданий к выполнению практических заданий.

Прочтите текст и подготовьте его аннотацию.

Enterprise planning

Enterprise planning and management takes a strategic view of the major plans and processes needed for a federal government organization to achieve its mission. The legislative branch does not often get into the details about which components of an executive branch agency will execute each aspect of the mission or how they will operate. Therefore, at the strategic level, each agency must plan, manage, and account for both how and to what extent it achieves that mission. Sponsors may ask MITRE systems engineers (SEs) to help develop and execute these strategic-level plans and processes.

Whether or not their daily activities directly support enterprise-level government activities, all SEs need an awareness and working knowledge of enterprise planning and management. Nearly all government development programs or those undergoing significant modifications are already interfacing to a number of other systems, networks, databases, and data sources over the Web, or are part of a family or system of systems. Therefore, at whatever level of the enterprise MITRE SEs operate, enterprise planning and management provides the context for the environment in which they execute their activities.

Полный комплект практических задач по темам дисциплины представлен в ФОС.

6.3.4. Зачет

6.3.4.1. Порядок проведения

Зачет формируется по результатам текущего контроля, без дополнительного опроса, так как в течение семестра проводится необходимое количество контрольных мероприятий, которые в своей совокупности проверяют уровень сформированности соответствующих компетенций.

6.3.4.2. Критерии оценивания

Для получения зачета общая сумма баллов за контрольные мероприятия текущего контроля (с учетом поощрения обучающегося за участие в научной деятельности или особые успехи в изучении дисциплины) должна составлять от 35 до 60 баллов.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

В ГБОУ ВО АГНИ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся.

Распределение рейтинговых баллов по дисциплине

По дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» предусмотрено два дисциплинарных модуля.

Дисциплинарный модуль	ДМ 1	ДМ 2
Текущий контроль (лабораторные работы, расчет задач)	11-20	12-20
Текущий контроль (тестирование)	6-10	6-10
Общее количество баллов	17-30	18-30
Итоговый балл:	35-60	

Дисциплинарный модуль 4.1

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
Текущий контроль		
1	Планирование на предприятии (организации)(Planning for the enterprise)	5
2	Финансовый менеджмент (Financial management)	5
3	Экономика отрасли (Economy of the industry)	5
4	Управление рисками (Risk management)	5
	Итого	20
3	Тестирование	10
	Итого	10
	ИТОГО по ДМ:	30

Дисциплинарный модуль 4.2

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
Текущий контроль		
1	Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises)	7
2	Экономика предприятия (организации)(Enterprise economy)	7
3	Статистика (Statistics)	6

	Итого	20
Текущий контроль		
3	Тестирование	10
	Итого	10
	ИТОГО по ДМ:	30

Студентам могут быть добавлены **дополнительные баллы** за следующие виды деятельности:

- выступление с докладами на английском языке на конференциях различного уровня (до 10 баллов),
- участие в написании статей с преподавателями кафедры (до 5 баллов),
- завоевание призового места (1-3) на олимпиаде, проводимой кафедрой «Иностранные языки» (до 5 баллов), на олимпиадах по английскому языку в других вузах (до 10 баллов).

При этом, если в течение семестра студент набирает более 60 баллов (по результатам дисциплинарных модулей и полученных дополнительных баллов), то итоговая сумма баллов округляется до 60 баллов.

В соответствии с Учебным планом направления подготовки 38.03.01 по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» предусмотрен **зачет**.

Для получения зачета общая сумма баллов за контрольные мероприятия текущего контроля (с учетом поощрения обучающегося за участие в научной деятельности или особые успехи в изучении дисциплины) должна составлять от 35 до 60 баллов.

7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Библиографическое описание	Количество печатных экземпляров или адрес электронного ресурса	Коэффициент обеспеченности
Основная литература			
1.	Халилова Л. А. English for students of economics: Учебник английского языка для студентов экономических специальностей / Л.А. Халилова. - 3-е изд., доп. и перераб. - М.: Форум, 2015. - 384 с	1. Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/501146	1
2.	Щербакова М.В. Professional English for Engineers [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Щербакова.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/52313.html	1

	— Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 117 с.		
3.	Щербакова М.В. Professional English for Engineers [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Щербакова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 117 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/52313.html	1
4.	Хорень Р.В. Практическая грамматика английского языка = English Grammar Practice [Электронный ресурс] : учебное пособие / Р.В. Хорень, И.В. Крюковская, Е.М. Стамбакио. — Электрон. текстовые данные. — Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2016. — 568 с	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/67719.html	1
Дополнительная литература			
1.	Бочкарева Т.С. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку/ Бочкарева Т.С., Чапалда К.Г. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 99 с	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/30100 . – ЭБС «IPRbooks».	1
2.	Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс]: учебное пособие / Э.М. Муртазина [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2015. — 128 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61966.html	1
3	Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс]: учебное пособие / Э.М. Муртазина [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2015. — 128 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61966.html	1
4	Иванова Ю.А. Английский язык для студентов заочной формы обучения I-II курсов неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ю.А. Иванова, Т.Н. Покусаева. - Электрон.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/31702.html	1

	текстовые данные. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2015. - 87 с		
5	Митрошкина Т.В. Справочник по грамматике английского языка в таблицах [Электронный ресурс] / Т.В. Митрошкина. - Электрон. текстовые данные. - Минск: Тетра Системс, Тетралит, 2014. - 96 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28225.html	1
6.	Е. И. Кондрашина, А. А. Лукина, М. И. Середина, О. А. Винникова Английский язык : учебное пособие по деловой коммуникации для студентов бакалавриата / Кондрашина Е.И. — Москва : Прометей, 2018. — 244 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/94402.html	1
7.	Шляхова, В. А. Английский язык для экономистов : учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. — Москва : Дашков и К, 2018. — 296 с.	Режим доступа http://www.iprbookshop.ru/85209.html	1
8.	Трибунская, С. А. Профессиональный английский язык для экономистов : учебное пособие / С. А. Трибунская. — Москва : Российская таможенная академия, 2019. — 138 с.	Режим доступа http://www.iprbookshop.ru/93213.html	1
Учебно-методические издания			
1.	Садыкова Л.Р., Шайдуллина А.Р. «English for Students of Economics» Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профилированный перевод по специальности» для бакалавров направления 38.03.01 «Экономика» очной формы обучения – Альметьевск: АГНИ, 2016. – 36 с.	Режим доступа: http://elibrary.agni-rt.ru	1
2.	Апраксина Н.Д. «Профилированный иностранный язык (английский) Economics». Учебное пособие по изучению дисциплины «Профилированный иностранный язык (английский)» для бакалавров направления подготовки 38.03.01 «Экономика» всех форм обучения.- Альметьевск: АГНИ, 2019-116	Режим доступа http://elibrary.agni-rt.ru	1

8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Наименование	Адрес в Интернете
1	Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru
2	Электронная библиотека Elibrary	http://elibrary.ru
3	Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://iprbookshop.ru
4	Официальный сайт компании ФГАУ ГНИИ «Информика»	http://www.informika.ru
5	Федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru
6	Электронная библиотека АГНИ	http://elibrary.agni-rt.ru
7	Федеральный центр информационных образовательных ресурсов. Единое окно доступа к образовательным ресурсам	www.fcior.edu.ru
8	Мультимедийный компьютерный курс «Learn to Speak English» сайт компании CNN	www.cnn.com
9	Сайт компании BBC	http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/
10	Бесплатные возможности для изучения английского языка Британского Совета	https://www.britishcouncil.ru/english-
11	Online ресурсы для учителей, включая учебные материалы, статьи, дискуссии, публикации ведущих авторов	http://www.britishcouncil.org/ru/ru-ssia-english-teaching-online-resources.htm

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Цель методических указаний по освоению дисциплины – обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.

Изучение дисциплины обучающимся требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить как пропущенную тему, так и всю дисциплину в целом. Именно поэтому контроль над систематической работой студентов должен находиться в центре внимания преподавателя.

При подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс) обучающимся необходимо:

- перед очередной лекцией необходимо изучить по конспекту материал предыдущей лекции, просмотреть рекомендуемую литературу;

- при затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам, рекомендованным рабочей программой дисциплины. Если разобраться в материале самостоятельно не удалось, то следует обратиться к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических, лабораторных занятиях.

При подготовке к практическим занятиям обучающимся необходимо:

- приносить с собой рекомендованную в рабочей программе литературу к конкретному занятию;

- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал, соответствующей теме;

- теоретический материал следует соотносить с нормативно-справочной литературой, так как в ней могут быть внесены последние практические достижения, изменения, дополнения, которые не всегда отражены в учебной литературе;

- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;

- на занятии доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов, в случае затруднений – обращаться к преподавателю.

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изучавшейся на занятии.

Самостоятельная работа студентов имеет систематический характер и складывается из следующих видов деятельности:

- подготовка ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к текущему контролю успеваемости (в течение семестра), промежуточной аттестации (по окончании семестра);

- решение практических задач;

- подготовка презентаций и выступлений по темам курса.

Для выполнения указанных видов работ необходимо изучить соответствующие темы теоретического материала, используя конспект лекций, учебники и учебно-методическую литературу, а также интернет-ресурсы.

Для изучения дисциплины также, используется система дистанционного обучения АГНИ «Цифровой университет» (СДО АГНИ), созданная на платформе MOODLE, которая позволяет организовать контактную работу обучающихся посредством сети «Интернет» в удаленном режиме доступа. При этом трудоемкость дисциплины и контактной работы, материалы, используемые для проведения занятий, соответствуют учебному плану, РПД и позволяют полностью освоить заданные компетенции. Вид и форма материала для практических занятий определяется преподавателем и размещается в СДО АГНИ «Цифровой университет».

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам для подготовки к занятиям и выполнению самостоятельной работы, а также методические материалы на бумажных и/или электронных носителях, выпущенные кафедрой своими силами и предоставляемые студентам во время занятий, представлены в пункте 7 рабочей программы.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в электронно-библиотечной системе «IPRbooks», а также на электронном ресурсе АГНИ (<http://elibrary.agni-rt.ru>), доступ к которым предоставлен студентам.

10. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
----------	---------------------------------------	----------	---------

1	Microsoft Office Professional Plus 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint, Access)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
2	Microsoft Office Standard 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
3	Microsoft Windows Professional 10 Rus Upgrade Academic OLP	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
4	ABBYY Fine Reader 12 Professional	№197059 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 24C4191023143020830784	BP00347095-CT/582 от 10.10.2019г.
6	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Лицензионный договор №494 от 01.10.2019г.
7	ПО «Автоматизированная тестирующая система»	Свидетельство государственной регистрации программ для ЭВМ №2014614238 от 01.04.2014г.	

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по данной дисциплине

Освоение дисциплины «Профессиональный перевод по специальности» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1.	Ул. Ленина 2. Учебный корпус А, Учебная аудитория А313 для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций)	1. Ноутбук Lenovo IdeaPad B5080 2. Проектор BtnQ MX 717 3. Интерактивная доска SMART Board SB 480iv4
2.	Ул. Ленина 2. Учебный корпус А, Учебная аудитория А324, Компьютерный класс (для проведения занятий практического типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, СРС)	1. Компьютер в комплекте с монитором IT Corp 3250 – 11 шт. с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института. 2. Проектор SMART V30 3. Интерактивная доска SB480 4. Принтер HP LJ P3015d

*Специальные помещения – учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися лицам с ограниченными возможностями здоровья:

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся лицам с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению подготовки 38.03.01 и направленности (профилю) программы «Экономика предприятий и организаций».

**АННОТАЦИЯ
рабочей программы дисциплины**

«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Направление подготовки: 38.03.01 – Экономика

Направленность (профиль) программы: «Экономика предприятий и организаций»

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ОК-4 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные положения в области грамматики, истории английского языка и литературы; - теории коммуникации и лексического анализа текста; - иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития английского языка; уметь: - применять полученные знания в области грамматики, истории английского языка и литературы, теории коммуникации и лексического анализа текста в собственной профессиональной деятельности; - проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в области технических знаний с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; - Участвовать в научных дискуссиях. владеть: - английским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной	Текущий контроль: компьютерное тестирование по темам 1 -7 устный опрос по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

	коммуникации на английском языке; - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности.	
ОК-5 Способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	знать: - основные коммуникативные формулы и клише для практического осуществления групповой коммуникации на иностранном языке; - основные нормы этики и культуры речевого общения в странах изучаемого иностранного языка. уметь: - анализировать коммуникативную ситуацию при работе в команде; - строить общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка; - использовать полученные знания в общении с представителями различных культур, учитывая особенности этнокультурного, конфессионального, социального контекста владеть: - культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформить результаты мыслительной деятельности; - практическими навыками ситуативного использования формул и клише для решения коммуникативных задач на иностранном языке при работе в команде; - приёмами и методами устного и письменного изложения базовых знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности	Текущий контроль: компьютерное тестирование по темам 1 -7 устный опрос по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

	этнокультурного, конфессионального, социального контекста.	
ПК-7 Способностью, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет	знать: - современные методы анализа финансовой информации для подготовки информационных обзоров и аналитических отчетов на основе зарубежных источников; - основные способы сбора и обработки данных из зарубежных информационных источников для подготовки информационного обзора; - структуру аналитического отчета и информационного обзора уметь: - собирать данные, проводить анализ и готовить информационный обзор и/или аналитический отчет, используя отечественные и зарубежные источники информации, для выполнения полученных заданий. владеть: - современными методами и приемами сбора, анализа и обработки данных на основе отечественных и зарубежных источников; - способами подготовки информационного обзора и/или аналитического отчета на иностранном языке.	Текущий контроль: практические задания по темам 1-7 Промежуточная аттестация: зачет

Место дисциплины в структуре ОПОП ВО	Б1.В.ДВ.04.02 Дисциплина «Профессиональный перевод по специальности (английский)» входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к вариативной части. Осваивается на 2 курсе в 4 семестре ¹ / на 3 курсе ² .
Общая трудоемкость дисциплины (в зачетных единицах и часах)	Зачетных единиц по учебному плану: 2 ЗЕ. Часов по учебному плану: 72 ч.
Виды учебной работы	Контактная работа обучающихся с преподавателем:

¹ Очная форма обучения

² Заочная форма обучения

		- практические занятия 17¹/10² ч.; - КСР 2¹/2² ч.; - Самостоятельная работа 53¹/60² ч.
Изучаемые (разделы)	темы	Тема 1. Планирование на предприятии (организации)(Planning for the enterprise) Тема 2. Финансовый менеджмент (Financial management) Тема 3. Экономика отрасли (Economy of the industry) Тема 4. Управление рисками (Risk management) Тема 5. Коммерческая деятельность предприятия (организации) (Commercial activity of enterprises) Тема 6. Экономика предприятия (организации)(Enterprise economy) Тема 7. Статистика (Statistics)
Форма промежуточной аттестации		Зачет на 2 курсе в 4 семестре ¹ / на 3 курсе ² .

¹ Очная форма обучения

² Заочная форма обучения

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. ректора АГНИ

« » 20 Г.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЯ
к рабочей программе дисциплины Б1.В.ДВ.04.02
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Направление подготовки: 38.03.01 – Экономика

Направленность (профиль) программы: Экономика предприятий и организаций

на 20___/20___ учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

[illegible]

Изменения в рабочей программе рассмотрены и одобрены на заседании кафедры _____
(наименование кафедры)

протокол № _____ от "_____" _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой:

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О.Фамилия)